

# KASK

CSA Z94.1 TYPE 1 CLASS C



ANSI Z89.1



## USE AND CARE BOOKLET SUPERPLASMA HD SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE

---



### WARNING

ACTIVITIES INVOLVING THE USE OF THIS EQUIPMENT  
FOR YOUR OWN ACTION AND DECISIONS.

BEFORE USING THIS EQUIPMENT, YOU MUST:

- READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS FOR USE.
- GET SPECIFIC TRAINING IN ITS PROPER USE.
- BECOME ACQUAINTED WITH ITS CAPABILITIES AND LIMITATIONS
- UNDERSTAND AND ACCEPT THE RISKS INVOLVED

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS  
MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH

PRODUCT OF ITALY



# US

**DANGER!** Intended use of this helmet involves activities that are extremely dangerous. FAILURE TO READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS AND ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

**WARNING:** Carefully read and understand these instructions. Use this helmet exclusively for the activities provided by and in strict accordance with ANSI/ISEA Z89.1:2014 and all applicable OSHA regulations, and CSA Z94.1:2015. The helmet is Type 1 Class C (see the marking inside your helmet). This helmet meets the European Standard EN124292:2012 - Shock energy absorption capacity - Clauses 4.2.1.2 (front), 4.2.1.3 (lateral), 4.2.1.4 (rear).

**WARNING:** Improper use of this helmet can cause serious or fatal injury. If the instructions are not followed correctly, the level of protection offered by the helmet can be significantly reduced. Inspect the helmet before each use for any signs of visible damage. DO NOT USE HELMET IF THERE IS ANY SUSPICION OF ITS CONDITION OR AFTER A MAJOR IMPACT.

**WARNING:** It is mandatory that the user becomes knowledgeable about all features of the helmet, its capabilities and limitations, and gets specific instructions and/or training from a competent and responsible person in the proper use of the helmet.

**WARNING:** USERS OF THE HELMET ARE FULLY RESPONSIBLE FOR THEIR ACTIONS AND ASSUME ALL RISKS FOR THEIR DECISIONS. KASK S.p.A., its affiliates, subsidiaries, importers, distributors and dealers will accept no responsibility in the event of an accident leading to injury or even death and shall not be liable for any injury, death, loss, or damage resulting from improper use of this helmet.

**NOTE:** Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this equipment, you must:

- read and understand all instructions for use;
- get specific training in its proper use;
- become acquainted with its capabilities and limitations;
- understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death. The manufacturer and/or distributor will accept no responsibility in the event of accidents leading to injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is constructed to absorb impact by partially distributing the shock or by damaging its essential components. Wearing a helmet can reduce the risk of head injury but cannot entirely eliminate it. This helmet should be used exclusively for the activities for which it is certified (see labeling). This helmet has



US

been approved for industrial head protection.

**WARNING:** Following violent impact, even if no damage is visible, the helmet should be replaced, in that its capacity to absorb further impact could be impaired.

**WARNING:** Certain chemical products, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.

**WARNING:** Paint and stickers may contain materials that, with time, can alter the physical properties of the helmet. Do not use paints, solvents, chemicals, adhesives, gasoline or like substances on this helmet, because doing so can reduce the protection from impact and penetration.

**WARNING:** Your helmet can be damaged from improper care: do not sit on it, pack it too tightly, drop it, allow it to contact sharp or pointed objects, etc. Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.

**INSTRUCTIONS:** As a protective measure, this helmet must be worn at all times during work activity. For adequate protection, it is important that the helmet be sized correctly and fit the head properly to offer optimum comfort and safety. The helmet should be adjusted to fit the user; After properly buckling and adjusting the strap, always check that the helmet is not excessively tight; nor should it move freely back and forth. Verify that the helmet is well seated and centered on the head (see Fig. 1). The better a helmet is adjusted (minimal movement front to back or side-to-side), the better protection it can provide.

**NOMENCLATURE:** 1. Shell; 2. Headband; 3. Size adjustment system; 4. Chinstrap; 5. Lateral retractor; 6. Buckle; 7. Lamp clip; 8. Side hole to mount adapters for hearing protection; 9. Side hole to mount visor adapter; 10. Marking Label.

**HELMET ADJUSTMENTS:** Wear the helmet and adapt the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or simply (only for models equipped) by drawing the two quick-closing elements to obtain the desired tension (Fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and adjusting it in height. Fasten the chin strap by inserting one buckle end into the other until it clicks into place (Fig. 4a). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin-strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber ring must be positioned on end of the tape to prevent it dangling. Adjust the lateral retractor of the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position below the ear (Fig. 6). To remove the helmet from the head, open the chin-strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 4b).

# US

**SPARE PARTS:** Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary contact your retailer or the manufacturer directly.

**SUPERPLASMA HD MODEL HELMET ACCESSORIES:** Lamp clips - visor attachment adapters - reflective stickers - neck protector - sun shield - earmuffs - eye protection visor - face shield - plastic mesh protector - metal mesh protector - replacement padding - winter padding. Check with your retailer or manufacturer the actual availability of the accessories listed above. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer.

**CHECK:** Before using the helmet check its integrity in all its parts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.

**CLEANING:** Clean the helmet (and any accessories) using only water, mild soap and a soft, clean cloth, and let it air dry at room temperature. The internal padding can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C -85° F). Do not use paints, solvents, chemicals, adhesives, gasoline or like substances on this hard hat, because doing so can reduce the protection from impact and penetration.

**STORAGE:** When not in use, the helmet should be stored away from direct sunlight and sources of heat, and we recommend putting it back in the original package.

**MODIFICATIONS AND REPAIRS:** Do not apply adhesives, solvents, stickers, or paint to comply with OSHA 29 CFR 1910.132(a) KASK declines any responsibilities in case these instructions are not observed. Do not modify the helmet in any way unless the modifications are specifically authorized by KASK. An unauthorized modification can reduce the product's effectiveness and invalidate its certification. Repairs made outside of KASK facilities are prohibited.

**TRANSPORT:** Given the type of device (helmet), no particular instructions are necessary for its transport. During transport do not pack the helmet too tightly.

**LIFE:** The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when it is judged obsolete (see "Product Obsolescence"). The actual lifetime is influenced by a

# US

variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

**ATTENTION:** in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to even one single use through exposure, for example to any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.

**INSPECTION:** Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration. If you find any minor cuts, abrasions, or other visible damage, make sure the helmet is inspected before further use. In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection should be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he/she will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections (date, comments and noted problems, name and signature of the competent person who performed the inspection).

**SHELF LIFE:** The shelf life of the helmet depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, and frequency of use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the state of deterioration of the helmet. Helmets that have suffered a several impact shall be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet must be disposed of.

**PRODUCT OBSOLESCENCE:** There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

**WHEN TO RETIRE YOUR EQUIPMENT:** Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection);
- it has been subjected to a major fall or load;
- you do not know its full usage history;
- it is at least 10 years old

# US

- you have any doubt as to its integrity.
  - if the product becomes obsolescent
- Destroy retired equipment to prevent further use.

**WARRANTY:** This product is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacturing. Exclusions from the warranty: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents and/or negligence, or to improper and incorrect usage. KASK is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

**WARNING - SPECIFIC TRAINING IS ESSENTIAL BEFORE USE:** Read this notice carefully and keep all instructions and information on the proper use and application of the product(s). Many types of misuse exist and it is impossible to list all of them. Contact KASK if you have any doubt or difficulty understanding these instructions. It's your own responsibility to gain adequate training in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

**CHECK BEFORE USE:** Check that this product is compatible with the other components of your equipment, see the instructions specific to the products. To prolong the life of this product, take care when transporting and using it. Avoid impacts, or contact with abrasive surfaces or sharp edges.


**LABELING:** information contained on the inside of the helmet, printed on a label, should not be removed for any reason.

### Illustrations and/or description of inside labels:

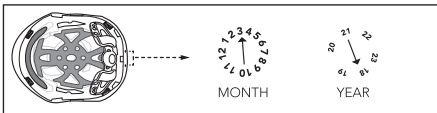
#### DIAGRAM LABELING

1	MANUFACTURER	5	WEIGHT OF THE HELMET
2	NAME OF THE MODEL	6	SIZE
3	APPLICABLE REGULATIONS		
4	MANUFACTURING DATE	7	IDENTIFICATION NUMBER

#### LABELING REPRODUCTION

1	KASK SPA	5	450 g. - 0.99 lb
2	SUPERPLASMA HD	6	ADJUSTABLE 6 3/8 - 7 3/4 51 - 62 CM
3	ANSI Z89.1 CSA Z94.1 TYPE I CLASS C		
4	IMPRESSED ON THE SHELL	7	19.0000.0000
 <p>Complies with requirements of the European Standard EN12492:2012 - Shock energy absorption capacity - Clauses 4.2.1.2 (front), 4.2.1.3 (lateral), 4.2.1.4 (rear). www.kask.com</p>			

#### MANUFACTURING DATE



# FR

**ATTENTION!** Ce casque est prévu pour être utilisé dans le cadre d'activités extrêmement dangereuses. NE PAS LIRE ET NE PAS RESPECTER CES INSTRUCTIONS OU UN QUELCONQUE AVERTISSEMENT PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

**AVERTISSEMENT:** Lire attentivement ces instructions et les comprendre. Utiliser ce casque uniquement dans le cadre des activités décrites et en conformité aux normes ANSI/ISEA Z89.1:2014 et toutes les réglementations OSHA applicables, and CSA Z94.1:2015. Le casque est de Type 1 Classe C. Ce casque est conforme à la norme européenne EN124292:2012 relative à la capacité d'absorption d'énergie et aux clauses 4.2.1.2 (choc frontal), 4.2.1.3 (choc latéral), 4.2.1.4 (choc arrière).

**AVERTISSEMENT:** un mauvais usage du casque peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Le non-respect de ces instructions réduit fortement le niveau de protection offert par ce casque. Inspecter le casque avant chaque utilisation pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages visibles. NE PAS UTILISER LE CASQUE EN CAS DE DOUTE SUR LES CONDITIONS DU CASQUE OU APRÈS UN CHOC IMPORTANT.

**AVERTISSEMENT:** L'utilisateur doit obligatoirement connaître toutes les caractéristiques du casque, ses capacités et ses limites. Il doit avoir reçu des consignes spécifiques et/ou avoir été formé sur la bonne utilisation du casque par une personne responsable et compétente.

**AVERTISSEMENT:** LES UTILISATEURS DU CASQUE SONT PLEINEMENT RESPONSABLES DE LEUR ACTIONS ET ASSUMENT TOUS LES RISQUES DE LEURS DÉCISIONS. KASK S.p.A., ses sociétés affiliées, ses filiales, ses importateurs, ses distributeurs et ses revendeurs déclinent toute responsabilité en cas d'accident menant à des blessures ou la mort, et ne doivent pas être tenus responsables pour des blessures, la mort, la perte ou des dommages résultant d'une mauvaise utilisation de ce casque.

**NOTE:** Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement en tant que telles sont dangereuses. L'utilisateur est responsable de ses actions et de ses décisions. Avant d'utiliser cet équipement, l'utilisateur doit :

- lire et comprendre les instructions d'utilisation,
- réaliser une formation spécifique relative à l'utilisation de l'équipement,
- connaître les capacités et les limites de l'équipement,
- comprendre et accepter les risques impliqués.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'accidents entraînant des blessures voire la mort résultant d'une mauvaise utilisation du casque. Ce casque est conçu pour absorber la force d'impact en distribuant partiellement le choc ou en endommageant ses composants essentiels. Le port d'un casque réduit le risque de blessure à la tête mais ne l'élimine pas complètement. Ce casque doit être utilisé uniquement pour les activités pour lesquelles il est certifié (voir l'étiquetage). Ce casque a été approuvé pour la



protection de la tête dans le secteur industriel.

**AVERTISSEMENT:** Suite à un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, il faut remplacer le casque car sa capacité à absorber un autre choc peut être altérée.

**AVERTISSEMENT:** Certains produits chimiques, notamment les solvants, peuvent endommager le casque. Protéger le casque de l'exposition aux produits chimiques.

**AVERTISSEMENT:** La peinture et les autocollants peuvent contenir des matières pouvant altérer les propriétés physiques du casque avec le temps. Ne pas utiliser de peintures, solvants, produits chimiques, adhésifs, essence ou substances similaires sur ce casque car leur utilisation peut réduire le niveau de protection contre les chocs et la pénétration.

**AVERTISSEMENT:** Le casque peut être endommagé en cas de mauvais entretien : ne pas s'asseoir dessus, ne pas le mettre dans un emballage trop étroit, ne pas le faire tomber, ne pas le mettre au contact d'objets pointus ou tranchants, etc. Ne pas exposer le casque à des températures trop élevées, par exemple, en le laissant à l'intérieur d'un véhicule à la lumière directe du soleil.

**INSTRUCTIONS:** Ce casque doit être porté à tout instant pendant les activités professionnelles comme mesure de protection. Pour une bonne protection, le casque doit être de la bonne taille et bien s'adapter à la tête pour offrir un confort parfait et une sécurité maximale. Le casque doit être ajusté pour s'adapter à l'utilisateur. Après avoir bouclé le système de fermeture correctement et ajusté la sangle, toujours contrôler que le casque n'est pas trop serré. Il ne doit pas non plus se déplacer vers l'avant et vers l'arrière. Contrôler que le casque est bien posé et au centre de la tête (voir Fig. 1). Un ajustement optimal du casque (mouvement minimum vers l'avant et vers l'arrière et sur les côtés) offre une protection accrue.

**NOMENCLATURE:** 1. Calotte 2. Tour de tête 3. Système de réglage 4. Jugulaire 5. Réglage jugulaire 6. Boucle 7. Crochet lampe 8. Fente pour insertion des protections auditives 9. Fente pour insertion visière 10. Marquage Étiquette.

**RÉGLER LE CASQUE:** Porter le casque et régler la taille en tournant la roue arrière (vers la droite pour serrer la taille et vers la gauche pour l'agrandir) ou (pour les modèles qui en sont dotés) en tirant sur les deux éléments à fermeture rapide pour obtenir la tension désirée (Fig. 2). Placer le système de réglage de la taille dans la zone de la nuque comme indiqué (Fig. 3), en le faisant basculer et en le réglant en hauteur. Boucler la jugulaire en insérant l'extrémité mâle de la boucle dans l'extrémité femelle (Fig. 4a.) Tirer la jugulaire pour contrôler que la boucle est verrouillée (Fig. 5). Ajuster la longueur de la jugulaire pour que le casque soit bien attaché sur votre tête. L'anneau en caoutchouc doit être positionné sur l'extrémité de la sangle pour éviter qu'elle ne pende. Ajuster le réglage latéral de la jugulaire en le faisant glisser le long des sangles jusqu'à obtenir la position désirée sous l'oreille (Fig. 6). Pour enlever le casque, ouvrir la jugulaire en appuyant simultanément sur les boutons de chaque côté de la boucle (Fig. 4b.).

# FR

**PIÈCES DE RECHANGE:** Il est interdit de modifier, remplacer et/ou retirer un des composants d'origine du casque sauf en cas d'autorisation du fabricant. Utiliser les pièces de rechange KASK uniquement. Le casque ne doit pas être modifié pour pouvoir y fixer des accessoires autres que ceux décrits ci-dessous. Si besoin, contacter le revendeur ou le fabricant.

**ACCESSOIRES POUR CASQUE MODÈLE SUPERPLASMA HD:** Crochets lampe - adaptateur fixation visière - autocollants réfléchissants - protège-cou - pare-soleil - cache-oreilles - visière de protections des yeux - écran facial - écran facial grillagé en plastique - écran facial grillagé en métal - mousse de remplacement - mousse hiver.

Vérifier auprès du revendeur ou du fabricant la disponibilité des accessoires listés ci-dessus. Respecter les consignes d'installation et le mode d'emploi fournis avec l'accessoire. Utiliser les accessoires approuvés par le fabricant uniquement.

**CONTRÔLES:** Avant d'utiliser le casque, vérifier l'intégrité de toutes les pièces. Suite à un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, il faut remplacer le casque car sa capacité à absorber un autre choc peut être altérée et le niveau de protection offert peut être réduit.

**NETTOYAGE:** Nettoyer le casque (et ses accessoires) avec de l'eau, du savon doux et un chiffon doux et propre. Laisser sécher à l'air à température ambiante. La mousse interne peut être retirée et lavée à la main dans de l'eau froide ou dans la machine à laver (max. 30 °C - 85 °F). Ne pas utiliser de peintures, solvants, produits chimiques, adhésifs, essence ou substances similaires sur ce casque car leur utilisation peut réduire le niveau de protection contre les chocs et la pénétration.

**ENTREPOSAGE:** Lorsqu'il n'est pas utilisé, le casque doit être rangé à l'abri de la lumière directe du soleil et de sources de chaleur. Nous recommandons de le remettre dans son emballage d'origine.

**MODIFICATIONS ET RÉPARATIONS:** Ne pas mettre d'adhésifs, de solvants, d'autocollants ou ne pas le peindre, conformément à la norme OSHA 29 CFR 1910.132 (a). KASK décline toute responsabilité en cas de non-respect des présentes instructions. Ne pas modifier le casque de quelque façon que ce soit sauf si autorisation spéciale de KASK. Une modification non-autorisée peut réduire l'efficacité du produit et annuler sa certification. Les réparations par des tiers autres que KASK sont interdites.

**TRANSPORT:** Aucune disposition particulière n'est établie pour le transport du casque. Pendant le transport, ne pas mettre le casque dans un emballage trop étroit.

**DURÉE DE VIE:** La durée de vie actuelle d'un produit se termine lorsque l'un des éléments listés ci-dessous se confirme (voir « Quand remplacer l'équipement ») ou lorsque l'on considère qu'il est obsolète (voir « Obsolescence du produit »). La

durée de vie actuelle dépend d'un grand nombre de facteurs comme : l'intensité, la fréquence et l'environnement d'utilisation, les compétences de l'utilisateur, la manière de ranger le produit et de l'entretenir, etc.

**ATTENTION:** dans des cas extrêmes, la durée de vie du produit peut être réduite à une seule utilisation du fait de l'exposition, par exemple, à l'un des éléments suivants : produits chimiques, températures extrêmes, bords tranchants, chute ou charge importante, etc.

**INSPECTION:** inspecter régulièrement l'équipement pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages et/ou de signes de détérioration. En cas de petites coupures, abrasions ou autres dommages visibles, inspecter le casque avant de l'utiliser. Outre à l'inspection avant et pendant l'utilisation, une inspection périodique approfondie doit être réalisée par l'inspecteur compétent au moins une fois tous les 12 mois. La fréquence de l'inspection approfondie dépend du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi de l'équipement, il convient d'attribuer l'équipement à un seul utilisateur pour qu'il connaisse son historique. Les résultats de l'inspection doivent être documentés dans un « registre d'inspection ». Ce document doit permettre d'enregistrer les détails suivants : le type d'équipement, le modèle, le nom et les coordonnées du fabricant ou du distributeur, les moyens d'identification (numéro de série ou numéro individuel), l'année de fabrication, la date d'achat, la date de première utilisation, le nom de l'utilisateur, les autres informations pertinentes, notamment l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des inspections périodiques (la date, les commentaires et les problèmes décrits, le nom et la signature de la personne compétente ayant réalisé l'inspection).

**VIE DE LA CALOTTE:** La vie de la calotte du casque dépend de la survenance de nombreux facteurs dégénératifs, notamment les changements de température, l'exposition à la lumière directe du soleil et la fréquence d'utilisation. Le casque doit être vérifié régulièrement et avant chaque utilisation afin de détecter la présence de dommages (notamment des fissures, des détachements, des déformations, l'écaillage) démontrant l'état de détérioration du casque. Les casques ayant souffert plusieurs impacts importants doivent être remplacés même s'ils ne présentent pas de signes de dommage évidents. La durée de vie maximale de ce produit est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Après cette période, le casque peut être éliminé.

**OBSOLESCENCE PRODUIT:** Plusieurs raisons peuvent entraîner l'obsolescence et donc le retrait du produit avant la date de fin de sa durée de vie actuelle. Par exemple, la modification des normes applicables, des réglementations ou des législations, le développement de nouvelles techniques, l'incompatibilité avec d'autres équipements, etc.

**QUAND REMPLACER L'ÉQUIPEMENT:** Remplacer l'équipement immédiatement si :

- le produit ne passe pas l'inspection (inspection avant et après l'utilisation et l'inspection périodique approfondie),

## FR

- le produit a été le fait d'une chute majeure ou d'une charge importante,
- l'historique complet de l'utilisation est inconnu,
- le produit a au moins 10 ans,
- l'utilisateur a des doutes sur son intégrité,
- le produit est obsolète.

Éliminez l'équipement retiré pour éviter son utilisation future.

**GARANTIE:** Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut de matériel ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou les altérations, un mauvais rangement, un mauvais entretien, les dommages résultant d'accidents et/ou de négligence, ou une mauvaise utilisation ou une utilisation inadaptée. KASK décline toute responsabilité relative aux conséquences directes, indirectes ou accidentelles, ou tout autre type de dommage survenant ou découlant de l'utilisation de ses produits.

**AVERTISSEMENT - UNE FORMATION SPÉCIFIQUE DOIT ÊTRE RÉALISÉE AVANT L'UTILISATION :** Lire attentivement ce mode d'emploi et conserver les instructions et les informations pour la bonne utilisation et application des produits. Il existe de nombreux usages impropres qu'il est impossible de tous lister ici. Contacter KASK en cas de doute ou de difficulté dans la compréhension de ces instructions. Il incombe à l'utilisateur de réaliser une formation adéquate sur les techniques adaptées. L'utilisateur est responsable des mesures de protection.

**VÉRIFIER AVANT UTILISATION:** Vérifier que le produit est compatible avec les autres composants de votre équipement. Voir les instructions concernant ces produits. Pour prolonger la durée de vie de ce produit, faire attention pendant son transport et son utilisation. Éviter les chocs ou le contact contre les surfaces abrasives ou les bords tranchants.

**ÉTIQUETAGE:** Les informations contenues à l'intérieur du casque ou imprimées sur le casque ne doivent pas être retirées pour toute raison que ce soit.

## Illustrations et/ou description des étiquettes internes :

## SCHÉMA EXPLICATIF

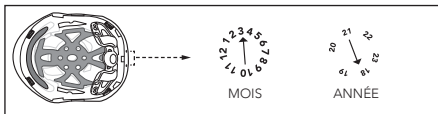
1	FABRICANT	5	POIDS DU CASQUE
2	NOM DU MODELE	6	TAILLE
3	NORME DE REFERENCE		
4	DATE DE FABRICATION	7	NUMÉRO D'IDENTIFICATION

## FAC-SIMILÉ MARQUAGE

1	KASK SPA	5	450 g. - 0.99 lb
2	SUPERPLASMA	6	ADJUSTABLE 6 3/8 - 7 3/4 51 - 62 CM
3	ANSI Z89.1 CSA Z94.1 TYPE I CLASS C		
4	IMPRIMÉ SUR LA COQUE	7	19.0000.0000

Complies with requirements of the European Standard EN12492:2012 - Shock energy absorption capacity - Clauses 4.2.1.2 (front), 4.2.1.3 (lateral), 4.2.1.4 (rear).  
www.kask.com

## DATE DE FABRICATION



# ES

**¡PELIGRO!** El uso previsto de este casco comprende actividades extremadamente peligrosas. EL NO LEER Y SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de leer atentamente y comprender estas instrucciones. Utilice este casco exclusivamente para las actividades previstas y en estricta conformidad con ANSI/ISEA Z89.1:2014 y todas las normas OSHA aplicables, y CSA Z94.1:2015. El casco es Tipo 1 Clase C. Este casco cumple la norma europea EN124292:2012 - Capacidad de absorción de energía en choques - Apartado 4.2.1.2 (frontal), 4.2.1.3 (lateral), 4.2.1.4 (trasero).

**ADVERTENCIA:** El uso incorrecto de este casco puede ocasionar lesiones graves o fatales. Si no se siguen correctamente estas instrucciones, el nivel de protección ofrecido por el casco puede verse significativamente reducido. Inspeccione el casco antes de usar para detectar eventuales signos de daños visibles. NO UTILICE EL CASCO SI EXISTEN SOSPECHAS DE SUS CONDICIONES O DESPUÉS DE UN IMPACTO IMPORTANTE.

**ADVERTENCIA:** Es obligatorio que el usuario se familiarice con todas las características del casco, de sus capacidades y limitaciones, y que obtenga instrucciones y/o capacitación específica por parte de una persona competente y responsable en cuanto al uso correcto del casco.

**ADVERTENCIA:** LOS USUARIOS DEL CASCO SON PLENAMENTE RESPONSABLES DE SUS ACCIONES Y ASUMEN TODOS LOS RIESGOS DE SUS DECISIONES. KASK S.p.A., sus filiales, subsidiarias, importadores, distribuidores y vendedores no aceptarán ninguna responsabilidad en caso de accidente que ocasione lesiones o, incluso, la muerte, y no serán responsables por lesiones, muerte, pérdidas o daños originados por el uso incorrecto de este casco.

**NOTA :** Las actividades que incluyen el uso de este equipo son intrínsecamente peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones. Antes de utilizar este equipo, debe:

- leer y comprender todas las instrucciones de uso;
- obtener entrenamiento específico para su uso correcto;
- familiarizarse con sus capacidades y limitaciones;
- comprender y aceptar los riesgos implicados.

No hacer caso a estas advertencias puede ocasionar lesiones graves o la muerte. El fabricante y/o el distribuidor no aceptarán responsabilidad alguna en caso de accidentes que ocasionen lesiones o incluso la muerte debido al uso incorrecto del casco. El casco está fabricado para absorber el impacto distribuyendo parcialmente el golpe o dañando sus componentes esenciales. Utilizar un casco puede reducir el riesgo de lesión en la cabeza pero no lo puede eliminar totalmente. Este casco debe ser utilizado exclusivamente para las actividades para las cuales está certificado (ver etiquetado). Este casco ha sido aprobado para la protección industrial de la cabeza.

# ES

**ADVERTENCIA:** Después de un impacto violento, incluso si no hay daño visible, el casco debe ser sustituido, debido a que su capacidad de absorber subsiguientes impactos puede verse perjudicada.

**ADVERTENCIA:** Ciertos productos químicos, especialmente los solventes, pueden dañar el casco. Proteja su casco contra la exposición a las sustancias químicas.

**ADVERTENCIA:** Las pinturas y las pegatinas pueden contener materiales que, con el tiempo, pueden alterar las propiedades físicas del casco. No utilice pinturas, solventes, químicos, adhesivos, gasolina o sustancias similares sobre el casco, porque el hacerlo puede reducir la protección contra el impacto y la penetración.

**ADVERTENCIA :** Su casco puede dañarse debido a un cuidado incorrecto: no se siente sobre él, no lo empaque de manera demasiado apretada, no permita que esté en contacto con objetos filosos o punzantes, etc. No exponga su casco a altas temperaturas, por ej., dejándolo dentro de un vehículo con exposición directa a la luz solar.

**INSTRUCCIONES:** Como medida de protección, este casco debe ser utilizado en todo momento durante las actividades laborales. Para una protección adecuada, es importante que el casco sea del tamaño correcto y que se ajuste correctamente a la cabeza para ofrecer óptimo confort y seguridad. Este casco debe ser ajustado para adaptarse al usuario. Después de abrochar y ajustar la correa, compruebe siempre que el casco no esté demasiado ajustado, ni que se mueva libremente de un lado para el otro. Verifique que el casco esté asentado y centrado sobre la cabeza (ver Fig. 1). Cuanto mejor esté ajustado el casco (movimiento mínimo de adelante a atrás o de un lado al otro), mejor es la protección que puede proporcionar.

**NOMENCLATURA:** 1. Carcasa; 2. Cinta para la cabeza; 3. Sistema de ajuste de tamaño; 4. Barboquejo; 5. Retractor lateral; 6. Hebilla; 7. Clip para lámpara; 8. Ranura lateral para insertar protección auditiva; 9. Ranura lateral para insertar adaptador de visera; 10. Etiqueta de marcado.

**AJUSTES DEL CASCO:** Utilice el casco y adapte su tamaño girando la rueda trasera (en sentido de las agujas del reloj para apretar el tamaño y en sentido contrario a las agujas del reloj para agrandarlo) o simplemente (solo para los modelos equipados) tirando de los dos elementos de cierre rápido para obtener la tensión buscada (Fig. 2). Posicione el sistema de ajuste en el área de la nuca como se muestra (Fig. 3), inclinándolo y ajustándolo en altura. Ajuste el barboquejo introduciendo un extremo de la hebilla dentro del otro hasta que se escuche clic cuando esté en su lugar (Fig. 4a). Tire del barboquejo para comprobar que la hebilla esté bloqueada (Fig. 5). Ajuste la longitud del barboquejo para que asegure con firmeza el casco sobre su cabeza. El anillo de goma debe estar situado en el extremo de la cinta para evitar que cuelgue. Ajuste el retractor lateral del barboquejo deslizándolo a lo largo de las correas hasta que encuentre

## ES

la posición deseada debajo de la oreja (Fig. 6). Para retirar el casco de la cabeza, abra el barboquejo presionando simultáneamente los botones a ambos lados de la hebilla (Fig. 4b).

**RECAMBIOS:** Están prohibidos los cambios, sustituciones y/o extracciones de uno o de cualquiera de los componentes originales del casco, a menos que así lo autorice el fabricante. Utilice únicamente recambios originales KASK. El casco no debe ser modificado para incluir otros accesorios que no sean los que se describen a continuación. Si fuera necesario, contacte a su distribuidor o directamente al fabricante.

**ACCESORIOS DE CASCO MODELOS SUPERPLASMA HD:** clips para lámparas - adaptadores de conexión de visera - pegatinas reflectantes - protector para cuello - sombrero - orejeras - visera de protección ocular - protección facial - protección facial de malla plástica - protección facial de malla metálica - acolchado de repuesto - acolchado de invierno. Compruebe con su distribuidor o con el fabricante la disponibilidad de los accesorios enumerados anteriormente. Siga las instrucciones de instalación y operación suministradas con el accesorio. Utilice únicamente los accesorios aprobados por el fabricante.

**CONTROL:** Antes de utilizar el casco, compruebe la integridad de todas sus partes. Después de un impacto violento, incluso si el daño no es visible, sustituya el casco, ya que puede haber agotado su capacidad de absorber ulteriores impactos y proporcionar la protección esperada.

**LIMPIEZA:** Limpie el caso (y sus accesorios) utilizando únicamente agua, jabón suave y un paño limpio y suave, dejándolo secar a temperatura ambiente. El acolchado interno se puede extraer y lavar a mano con agua fría o en lavadora (máx. 30 °C -85 ° F). No utilice pinturas, solventes, químicos, adhesivos, gasolina o sustancias similares sobre el casco, porque el hacerlo puede reducir la protección contra el impacto y la penetración.

**ALMACENAMIENTO:** Cuando no se utilice el casco, este debe almacenarse lejos de la luz solar directa y de las fuentes de calor. Recomendamos colocarlo nuevamente dentro de su embalaje original.

**CONSERVACIONMODIFICACIONES Y REPARACIONES:** De conformidad con OSHA 29 CFR 1910.132(a), no deben aplicarse pegatinas, disolventes, adhesivos o pintura. KASK declina toda responsabilidad en el caso de que no se observen estas instrucciones.

**MODIFICACIONES Y REPARACION:** De conformidad con OSHA 29 CFR 1910.132(a), no deben aplicarse pegatinas, disolventes, adhesivos o pintura. KASK declina toda responsabilidad en el caso de que no se observen estas instrucciones. No modifique el casco de ningún modo, a menos que estas modificaciones hayan sido autorizadas específicamente por KASK. Una modificación no autorizada puede reducir la eficacia del producto y dejar sin efecto su certificación. Están



prohibidas las reparaciones efectuadas fuera de las instalaciones de KASK.

**TRANSPORTE:** Dado el tipo de dispositivo (casco), no se necesitan instrucciones particulares para su transporte. Durante el transporte, no embale el casco de manera demasiado estrecha.

**VIDA ÚTIL :** La vida útil real del producto finaliza cuando se cumpla uno de los criterios de retirada enumerados a continuación (ver "Cuándo retirar su equipo"), o bien cuando se lo juzgue obsoleto (ver "Obsolescencia del producto"). La vida útil real se ve afectada por una variedad de factores; entre ellos: la intensidad, frecuencia y ambiente de utilización, la competencia del usuario, cuán bien se almacena y mantiene el producto, etc.

**ATENCIÓN:** En casos extremos, la vida útil del producto puede verse reducida a tan solo un uso a través de la exposición, por ejemplo, de cualquiera de los siguientes factores: sustancias químicas, temperaturas extremas, bordes afilados, carga o caídas importantes, etc.

**INSPECCIÓN :** Inspeccione periódicamente el equipo para detectar daños y/o deterioro. Si detecta cortes o abrasiones menores, u otros daños visibles, asegúrese de que se inspeccione el casco antes de utilizarlo ulteriormente. Además de inspeccionarlo antes y después del uso, se debe efectuar una inspección periódica a fondo por parte de un inspector competente al menos una vez cada 12 meses. La frecuencia de la inspección a fondo debe ser determinada por el tipo y la intensidad del uso. Para monitorizar mejor su equipo, es preferible asignar cada pieza de ellos a un usuario único, de manera de que el usuario conozca su historia. Los resultados de las inspecciones deben documentarse en un "registro de inspección". Este documento debe permitir el registro de los siguientes datos: tipo de equipo, modelo, nombre e información de contacto de fabricante o distribuidor, medios de identificación (número de serie o individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de primera utilización, nombre del usuario, y toda otra información pertinente; por ejemplo, mantenimiento y frecuencia de uso, el historial de inspecciones periódicas (fecha, comentarios y problemas detectados, nombre y firma de la persona competente que haya efectuado la inspección).

**FECHA DE CADUCIDAD :** La fecha de caducidad del casco depende del acontecimiento de diferentes factores degenerativos, incluidos los cambios en materia de temperatura, exposición a la luz solar directa y frecuencia de utilización. El casco debe ser controlado con regularidad, y antes de cada utilización, para detectar la presencia de daños de cualquier tipo, tales como grietas, desprendimientos, deformidades, descascaramientos que representen elementos factuales del estado de deterioro del casco. Los cascos que hayan sufrido varios impactos serán sustituidos incluso si no presentan signos obvios de daño. La máxima vida útil de este producto es de 10 años desde la fecha de fabricación. Después de este período, se debe desechar el casco.

## ES

**OBSOLESCENCIA DEL PRODUCTO :** Existen varios motivos para juzgar que un producto sea obsoleto y, por lo tanto, para que se lo retire antes de llegar al final de su vida útil real. Los ejemplos incluyen cambios en la legislación, reglamentos y normativa aplicables, el desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otros equipos, etc.

**CUÁNDO RETIRAR SU EQUIPO :** retire inmediatamente cualquier equipo si:

- no pasa una inspección (inspección antes y durante el uso e inspección periódica a fondo);
- ha estado sujeto a una caída o carga importante;
- desconoce su historial de utilización;
- tiene al menos 10 años;
- tiene alguna duda acerca de su integridad;
- si el producto se vuelve obsoleto.

Destruya el equipo retirado para evitar que se lo utilice ulteriormente.

**GARANTÍA :** Este producto tiene una garantía de 3 años contra cualquier defecto en los materiales o la fabricación. Exclusiones de la garantía: desgaste normal, oxidación, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, mal mantenimiento, daño debido a accidentes y/o negligencia u otros usos impropios o incorrectos. KASK no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, ni de ningún otro tipo de daño que ocurra o sea resultado del uso de este producto.

**ADVERTENCIA - ES ESENCIAL UNA CAPACITACIÓN ESPECÍFICA ANTES DEL USO :** Lea este aviso atentamente y conserve todas las instrucciones y la información acerca del uso y la aplicación del producto o los productos. Existen numerosos tipos de uso incorrecto y es imposible enumerar todos ellos. Contacte a KASK en caso de dudas o dificultades para comprender estas instrucciones. Es su propia responsabilidad obtener capacitación adecuada sobre las técnicas y métodos apropiados de protección.

**ANTES DE UTILIZAR :** Compruebe que este producto sea compatible con los demás componentes de su equipo. Lea las instrucciones específicas de los productos. Para prolongar la vida de este producto, cuidelo al transportarlo y utilizarlo. Evite impactos o contacto con superficies abrasivas o bordes cortantes.

**ETIQUETADO :** la información contenida dentro del casco, impresa en la etiqueta, no debe ser retirada por ningún motivo.

## Ilustraciones y/o descripciones de las etiquetas internas:

## ESQUEMA EXPLICATIVO MARCA

1	FABRICANTE	5	PESO DEL CASCO
2	NOMBRE DEL MODELO	6	TALLA
3	NORMA DE REFERENCIA		
4	FECHA DE FABRICACION	7	NUMBER DE IDENTIFICACION

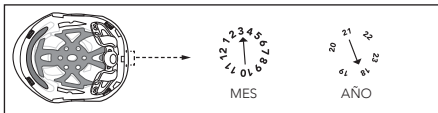
## REPRODUCCIÓN DE MARCA

1	KASK SPA	5	450 g. - 0.99 lb
2	SUPERPLASMA	6	ADJUSTABLE 6 3/8 - 7 3/4 51 - 62 CM
3	ANSI Z89.1 CSA Z94.1 TYPE I CLASS C		
4	IMPRESO SOBRE LA CARCASA	7	19.0000.0000

Complies with requirements of the European Standard EN12492:2012 - Shock energy absorption capacity - Clauses 4.2.1.2 (front), 4.2.1.3 (lateral), 4.2.1.4 (rear).  
www.kask.com



## FECHA DE FABRICACION



# NOMENCLATURE

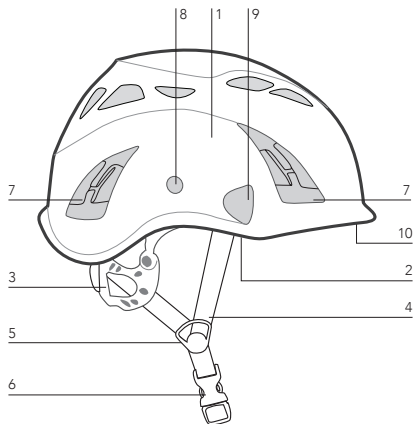


FIG. 1

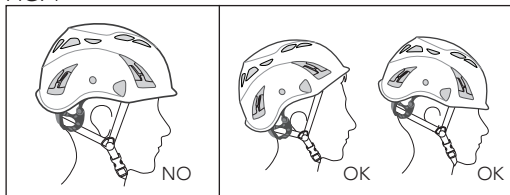


FIG. 2



FIG. 3

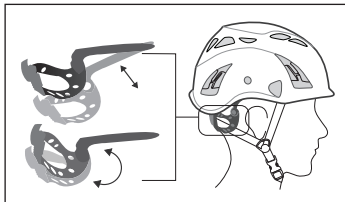


FIG. 4a - 4b

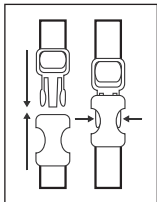


FIG. 5

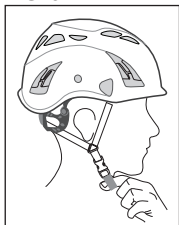
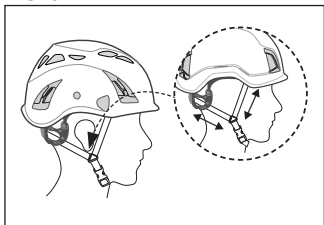


FIG. 6







KASK S.p.A.  
24060 Chiuduno, BG  
Via Firenze, 5 - Italy  
t. +39 035 4427497  
info@kask.com  
www.kask.com



420117 - 01/2020



ANSI Z89.1



CSA Z94.1 TYPE 1 CLASS C